

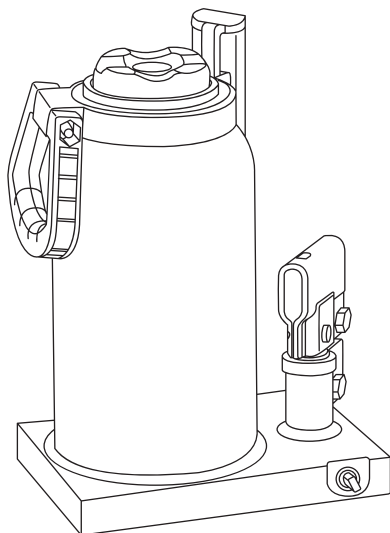


Gato Hidráulico

Hydraulic Jack

Manual de Usuario y Garantía.

User's Manual and Warranty.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Código Code	Capacidad Capacity	Altura máxima Max height	Altura mínima Min height
2401	2 t	338 mm	168 mm
2403	3 t	338 mm	168 mm
2405	5 t	437 mm	212 mm
2408	8 t	444 mm	219 mm
2412	12 t	452 mm	226 mm
2420	20 t	459 mm	234 mm
2435	35 t	467 mm	242 mm
2440	40 t	396 mm	246 mm
2450	50 t	400 mm	260 mm

PRECAUCIONES

CAUTIONS

Lea todo el instructivo antes de usarse. Este gato ha sido diseñado para su utilización como elevador de automóviles y camiones, aunque también es posible su uso para otras aplicaciones, siempre que se cumplan las instrucciones del fabricante reflejadas en este manual. Cualquier otra aplicación, fuera de los términos establecidos para el uso de este gato, será considerada improcedente. Trate adecuadamente el gato y compruebe, antes de su utilización, que todas sus partes y componentes están en buen estado y no falta ninguno. Su utilización debe ser solamente efectuada por personas autorizadas, después de haber leído atentamente y comprendido el contenido de este manual. No modifique en absoluto las características del gato. El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños al usuario, al gato o al elemento a elevar. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el uso incorrecto del gato.

Read all instructions before use. This jack has been designed for use in the elevation of cars and lorries, although it may also be used in other applications, provided that the manufacturer's instructions reflected in this manual are complied with. Any other application, beyond the conditions established for use of this jack will be considered inappropriate. Handle the jack correctly and ensure that all parts are in good condition prior to its use. Only authorised persons should operate the jack having read carefully and understood the contents of this manual. Do not modify the jack in any way. Non-compliance with these rules may result in injury or damage to the user, the jack or the load to be lifted. The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the jack.



ATENCIÓN: Lea, entienda y siga las instrucciones de seguridad contenidas en este documento, antes de operar esta herramienta.
WARNING: Read, understand and follow the safety rules in this document, before operating this tool.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

SAFETY INSTRUCTIONS

La carga a elevar no debe ser nunca superior a la fuerza nominal del gato (1).

The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack (1).

No debe ser nunca sobrepasado el recorrido máximo del gato indicado en la etiqueta.

The maximum stroke of the jack indicated on the label should never be exceeded.

El gato debe apoyarse en una superficie firme, regular, horizontal, libre de elementos innecesarios y bien iluminada. No apoye nunca el gato en una superficie que pueda hundirse (2).

The jack should be supported on a solid, level and horizontal surface which is well illuminated and free of obstructions. Never stand the jack on a surface which may sink (2).

Asegúrese de que no hay personas en el vehículo a elevar. Desconecte el motor y frene totalmente el vehículo. Utilice calzos en caso necesario (3). No entre en el vehículo ni encienda el motor mientras está sustentado por el gato o soportes adecuados.

Ensure that there are no persons inside the vehicle to be lifted. Switch off the engine and apply the brake. Ensure the vehicle or element to be lifted against any type of sliding. Use chocks if appropriate (3). Do not enter the vehicle or start the engine whilst it is supported on the jack or appropriate stands.

Coloque el gato debajo del punto de elevación recomendado por el fabricante del vehículo (4) y asegúrese de que no está deteriorado, sucio o con grasa. Este punto de debe quedar centrado sobre la cabeza de sustentación del gato. Toda carga descentrada puede deslizarse y causar accidentes.

Position the jack under the manufacturer's recommended lifting point for the vehicle (4) and ensure that it is not corroded, dirty or greasy. This point should remain centred over the jack saddle. All off-centred loads can slip and accidents may result.

Durante la elevación y el descenso de la carga es necesario tomar todo tipo de medidas para evitar el desplazamiento de la carga del vehículo. Si se utiliza el gato al borde de la carretera, el tráfico puede hacer que el vehículo elevado se balancee.

During raising and lowering of the load, all precautions should be taken to avoid movement of the vehicle load. Traffic may cause the raised vehicle to rock during roadside use of the jack.

El gato debe ser utilizado sin que el usuario se vea obligado a introducir parte alguna de su cuerpo debajo del vehículo. No se debe trabajar nunca debajo de un vehículo elevado sin haberlo sustentado antes con soportes mecánicos (5) u otros medios adecuados.

The jack should be positioned so as to avoid the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the vehicle. Never work under a raised vehicle without previously supporting it with mechanical stands (5) or other appropriate methods.

Es necesario que el operador vigile el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos. En presencia de condiciones de peligro, como el desplazamiento del vehículo etc., es necesario interrumpir la elevación.

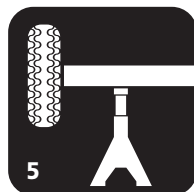
It is necessary for the operator to be able to observe the lifting device and the load during all movements. In the presence of dangerous conditions, such as movement of the vehicle, etc, the lifting process must be interrupted.

Asegúrese de que no existen personas u obstáculos debajo del vehículo antes del descenso.

Ensure that there are no persons or obstructions underneath the vehicle prior to lowering.

Como medida de seguridad contra sobrecargas, el gato está provisto de una válvula de sobrepresión (opcional en modelos de 2 a 5 t) tarada en fábrica, y que no debe en ningún caso ser manipulada.

As an additional safety measure against overload, the jack is fitted with an overload valve (optional in models of 2t to 5 t) set at the factory and which should not be adjusted under any circumstances.



USO Y FUNCIONAMIENTO

USE AND OPERATION

Antes de utilizar el gato, elimine cualquier posible aire del sistema que pudiera haberse acumulado, procediendo del modo siguiente:

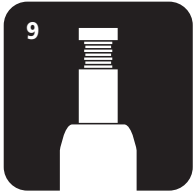
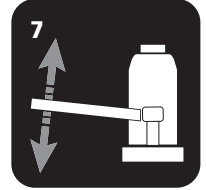
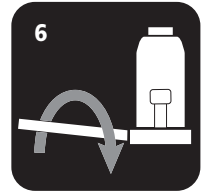
- Inserte la palanca en la llave de descarga y gírela una vuelta completa en sentido contrario a las agujas del reloj (6).
- Introduzca la palanca en el porta-palancas y accione el gato varias veces, con lo que se consigue una lubricación interior y la salida del aire acumulado (7).
- Inserte nuevamente la palanca en la llave de descarga y ciérrela a tope en el sentido de las agujas del reloj (8).

Importante. Antes de proceder a elevar la carga, compruebe que se cumplen todas las consignas de seguridad anteriores.

Prior to operating the jack, remove any accumulated air from the system as follows:

- Place the handle over the release valve and make a complete turn in an anti-clockwise direction (6).*
- Insert the handle in the handle socket and pump the jack several times to ensure internal lubrication and bleed the accumulated air from the system (7).*
- Place the handle over the release valve again and fully close it in a clockwise direction (8).*

Important: Prior to lifting the load, ensure that all of the aforementioned safety instructions are followed.

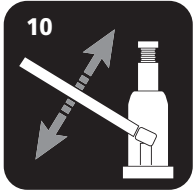


El husillo (9) de los gatos, si lo lleva, complementa su recorrido. Es recomendable no extenderlo totalmente.

The extension screw (9) of the jacks, if fitted, complements their stroke. It is advisable not to fully extend it.

Para elevar, cierre a tope la llave de descarga (8) y mueva la palanca de arriba hacia abajo utilizando el recorrido completo del pistón para conseguir mayor rapidez (10).

For lifting, fully close the release valve (8) and move the handle up and down using the full stroke range of the piston for greater speed (10).



Para descender, gire lentamente la llave de descarga con la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj (6), asegurándose de que no haya personas u obstáculos debajo del vehículo que desciende. La velocidad del descenso queda regulada por la mayor o menor apertura de la llave de descarga.

For lowering, slowly turn the release valve in an anti-clockwise direction using the handle (6), ensuring that there are no persons or obstacles under the vehicle to be lowered. The lowering speed is controlled by adjusting the

release valve.

Si se sobrecarga el gato, dispone éste de una válvula de sobrepresión (opcional de 2t a 5t) tarada a 0 + 15% respecto al valor nominal que impedirá que el vehículo siga siendo elevado.

If the jack is subjected to a load greater than the nominal set, it has an overload valve (optional 2t to 5t) rated at 0 + 15% from the nominal value to prevent the vehicle continue lifting.

Nuestro gato puede ser utilizado en posición horizontal siempre que se sitúe la bomba en la parte inferior.

Our jack may be used in a horizontal position provided that the pump is located on the lower side.

Importante. Debido a las características propias de los gatos telescópicos, pudiera observarse un residuo de aceite en alguno de los pistones. Se trata de un detalle normal dentro del correcto funcionamiento del gato.

Important. Due to the characteristics of telescopic jacks, a residue of oil may be observed in some of the pistons. This is totally normal and is part of the correct operation of the jack.

MANTENIMIENTO

MAINTENANCE

IMPORTANTE: (11) Tanto el mantenimiento del gato como su reparación solamente podrán llevarse a cabo por aquel personal calificado que, por su formación y experiencia, conozca los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.

IMPORTANT: (11) Both the maintenance and repair of the jack may only be performed by qualified persons, who have sufficient knowledge of the hydraulic systems used in these devices as a result of their training and experience.

Limpie y engrase periódicamente los ejes y las partes móviles del gato, que debe estar siempre limpio y protegido de ambientes agresivos.

Keep the jack clean and lubricate all moving parts at regular intervals, which must be clean and protected from aggressive conditions at all times.

Solamente deben utilizarse componentes originales de recambio.

Only original spare parts should be used.

Antes de cada nuevo uso, compruebe que no existen componentes doblados, rotos, agrietados o sueltos y solucione el problema en caso necesario. Retire el gato de servicio si sospecha que ha sido sometido a cargas anormales o ha sufrido algún golpe, hasta que haya sido subsanado el problema.

Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the jack has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.

Si es necesario verificar el nivel de aceite o reponerlo, con el pistón totalmente recogido, retire el tapón del orificio de llenado y vacíe su contenido en un recipiente. Con el gato en posición horizontal, proceda a introducir el volumen necesario que se indica para cada modelo en estas instrucciones. En la tabla de componentes, y junto al volumen de aceite requerido, se detallan los niveles respecto al orificio de llenado para cada modelo. Evite la entrada de suciedad con el nuevo aceite. Después de un periodo largo de uso intensivo, es conveniente cambiar el aceite para alargar la vida útil del gato. **Importante.** Un exceso de aceite sobre el volumen requerido puede impedir el funcionamiento del gato.

If the oil level needs to be checked or refilled, with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the jack in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume as indicated for each model in these instructions. The parts table alongside shows the volume of oil required, and the levels with respect to the oil filler hole for each model. Make sure that no dirt enters with the new oil. Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the jack. **Important:** An excess of oil to the volume required may render the jack inoperative.

Emplee aceite de uso hidráulico (12), tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática máxima de 30 cST a 40°, o de una viscosidad Engler de 3 a 50°C. **Muy importante: no utilice nunca líquido de frenos.**

Only use hydraulic oil (12), type HL or HM, with a maximum ISO grade of cinematic viscosity of 30 cST at 40°, or an Engler viscosity of 3 at 50°C. **Extremely important: never use brake fluid.**

Cuando el gato no esté en funcionamiento, el husillo, pistón principal y el de bomba deben estar recogidos para evitar toda posible oxidación. En caso necesario, aplique sobre los pistones un producto antioxidante. Retire la palanca de su alojamiento. *When the jack is not in use, the screw, main piston and the pump piston should be retracted to avoid corrosion. Apply an anti-corrosion product to the pistons, if appropriate. Remove the handle from its position.*

Al acabar la vida útil del gato, proceda a retirar el aceite y entregarla a un gestor autorizado, depositando el gato según las leyes locales.

At the end of the useful life of the jack, drain off the oil and hand it over to an authorised agent and dispose of the jack in accordance with local regulations.

Tanto el juego de repuestos, que contiene exclusivamente los retenes y las juntas del gato, como los conjuntos de componentes deben ser pedidos por la referencia asignada en la tabla.

Both the repair kit, which exclusively contains the o-rings and seals of the jack, and the spare part sets must be ordered using the reference assigned in the table.

Póliza de garantía. Este producto está garantizado por URREA HERRAMIENTAS PROFESIONALES, S.A. DE C.V., km 11,5 Carr. A El Castillo, 45680 El Salto, Jalisco. UHP900402Q29, Teléfono 01 33 3208-7900 contra defectos de fabricación y mano de obra con su reposición o reparación sin cargo por el periodo de 1 año. Para hacer efectiva esta garantía, deberá presentar el producto acompañado de su comprobante de compra en el lugar de adquisición del producto o en el domicilio de nuestra planta mismo que se menciona en el primer párrafo de esta garantía. En caso de que el producto requiera de partes o refacciones acuda a nuestros distribuidores autorizados. Los gastos que se deriven para el cumplimiento de esta garantía serán cubiertos por Urrea Herramientas Profesionales, S.A. de C.V. Esta garantía no será efectiva en los siguientes casos:

- Cuando la herramienta se haya utilizado en condiciones distintas a las normales.
- Cuando el producto hubiera sido alterado de su composición original o reparado por personas no autorizadas por el fabricante o importador respectivo.

This product has 1 year warranty by Urrea Herramientas Profesionales S.A. de C.V. against any manufacturing defect, with its repair or replacement during its life expectancy. The warranty is not applicable if the product does not show the URREA brand, if the product is worn out by its daily use, shows signs of abuse, damage, its original composition has been altered, or specifies a different warranty. In order to make the warranty effective, the product must be taken to the company or to the place of purchase along with its receipt.

IMPORTADO POR / IMPORTED BY: URREA HERRAMIENTAS PROFESIONALES S.A. DE C.V. km 11,5 Carretera a El Castillo, C.P. 45680 El Salto, Jalisco, México R.F.C. UHP900402Q29 Tel. 01 (33) 3208-7900 Made in Spain / Hecho en España 04-C15



SELLO DEL DISTRIBUIDOR

FECHA / /

Tel y Fax con 30 líneas:
En Guadalajara: 3208 7900
En el resto de la república SIN COSTO:
01800 88URREA
(01800 888732)
atencionclientes@urrea.net
www.urrea.com

 **GRUPO URREA**
SOLUCIÓN TOTAL EN HERRAMIENTAS Y CERRAJERÍA